

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **AVUI**

DISSABTE
1 DE HEREUER
DE 2003
N. 47

Era Val d'Aran incomunicada de Catalonha pes fòrtes nheuades Es grani celhs de nhèu provòquen diuèrsi lauegi en tot eth parçan



Es fòrtes precipitacions queigudes pendent era setmana provoquèren granes acumulacions de nhèu enes nuclis urbans

V. GARCIA

V. Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

Eth fòrt temporau de nhèu qu'afècte a tot eth Pirenèu comencèc a quèir dimenge passat en Aran e segontes es previsions, contunharà damb mens fòrça pendent tota aguesta dimenjada. Aguesta situacion, que non se vieuie ena Val d'Aran des deth 1985, provoquèc que sonque se podesse gèsser deth parçan per França per'mor que se quedec incomunicada de Catalonha

pendent tot eth dia d'agèr. Era Direccion Oficiau de Pompièrs comunicuèren des de prumèra ora deth maitin, non utilizar es veïcles senon ère estrictament de besonh, d'aguesta manèra non se damnatjariè as servicis de

neteja que pendent tot eth sèr e eth dia sigueren treballant. Per un aute costat se produsiren fòrtes restriccions ena circulacion per quauques carretèras dera Val d'Aran, ath temps qu'eth Ministèri de

Foment talhaue eth transit pera N-230 enter Vilaller e Vielha. Aguest talh siguec produsit per un laueig ara nautada de Bono e Senet e pes fòrtes borrofades ena banda de Salencas. Agèr era situacion empitjorèc ena

carretèra C-28, entre Vielha e Vaquèira, que siguec ua des mès conflictives per'mor que pendent tota era setmana acantierèc granes quantitats de nhèu e tanben per un petit laueig queigut enter Tredòs e Vaquèira. Paralelament un laueig queiguie

**Un laueg
arrinque eth
tet d'ua
botiga de
mòbles ena
Pleta de
Vaquèira**

enter era Pleta de Baquèira e eth Nin de Beret arrincant eth tet d'ua botiga de mòbles atau coma afèctant a set cases. Es Pompièrs heren sondeji entà assegurar-se que non auie personas entrampades. Atau madeish entà poder accedir ad aguesta zòna acondicionèren un carril coma pas alternatiu. Era C-28 sonque auie un carril abilitat entà circular, en tot qu'era C-142B tà Beret e era carretèra deth Pòrt dera Bonaigua demorèren talhades ço de madeish qu'eth Pòrt deth Portilhon (N-141).

Aguesta setmana en

AUÉ

**UDC vò presentar-se
as eleccions
municipaus e ath
Conselh Generau
tamb CDA**

**Torisme Val d'Aran
presente en Fitur
2003 naui
huelhetons
toristics**

UDA demane dialòg a CDA entà participar amassa enes municipaus

Se non i a acòrd a cuert tèrme, UDC harà listes per separat segontes manifestèc Duran Lleida

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

Es militants d'Union Democratica Aranesa demanèren a CDA, ena amassada celebrada era passada setmana damb eth secretari generau d'UDC, Josep Antoni Duran Lleida, poder participar amassa enes pròplèus eleccions municipaus de mai. Pendent er acte era presidenta d'UDC en

manifestèc en tot conèisher er aufriment de dialòg que "non ei factible de cap de manèra que CDA e UDA acodisquen amassa enes municipaus. Per'mor qu'eri anoncièren qu'anarien en solitari tàs comicis. Era coalicion CiU se trinquèc en 1999, quan es democratacristians pactèren damb UA en tot presentar ua mocion de

censura contra era sindica convergenta, Pilar Busquets. Des d'alavetz se creèren CDA e UDA entà non trincar eth pacte dera coalicion a nivèu nacionau. Ans dempús, UDA pactauè tamb eth PP d'Aran entà anar tàs comicis, encausa qu'amièc a ua grana part des democratacristians a crear UDC en Aran.

Duran Lleida s'amassèc damb es militants dera Val d'Aran

Aran, Empar Serrano, didec que "dam un plaç d'entre 8 e 10 dies a CDA, entà poder sèir-mos a parlar. Nosati desiram qu'atau se produsisquie". Pera sua part, Duran Lleida, didec que "se non i a acòrd a cuert tèrme, Union concorrerà as comicis damb es sutes pròpies listes". Duran Lleida higeç que "non volem pas sabèc 15 dies abantes de barrar listes coma mos passèc en 1999, quan sonque mos poderem presentar entath municipi de Vielha". Pera sua part, eth president de CDA, José Loïs Boya,



Duran Lleida e Amparo Serrano s'amassèren damb es militants de UDC en Aran



Brèus

Les finalizarà entà Sant Joan es trabalhs de reforma dera Sala de Hèstes

■ Er Ajuntament de Les a previst finalizar es trabalhs de reforma dera Sala de Hèstes deth municipi eth pròplèu mes de junh en tot coïncidir damb es populares Hèstes de Sant Joan. Aguesti trabalhs constaràn de dues fases, era prumèra, que dejà ei començada, qu'acorropè era reforma des banhs e eth bastiment d'un vestiari ena part nauta dera sala. Es banhs auràn un accés independent, non serà de besonh d'entrar laguens dera sala entà emplegarles. Er alcalde de Les, Emili Medan, didec qu'era finalitat d'aguesti lavabos ath delà d'un servici dera sala tanben serviràn coma banhs publics. Medan higeç "ère un besonh auerles, sustot entàs francesi. Auem pensat que i aurà ua persona entà susvelhar e que seràn gratuïts". Per un aute costat, era dusau fasa que començarà ena primavera, un còp sigue finalizada era prumèra, constarà en tornar a hèr tot eth losat. Aguest projècte serà finançat peth Consistòri e supausarà un totau de 109.555 èuros.

Vesins d'Aran indignats pes accions des Mossos tamb eth temporau

■ Vesins d'Aran an mostrat es sutes queishes ara pòga preparacion qu'es Mossos d'Esquadra an entà afrontar es temporaus de nhèu qu'an afectat Aran pendent aguesti dies. Es vesins diden que non son premanits entà resòlver situacions d'emergència, coma es viscudes era darrèra setmana. Quauqui vesins aranesi estúdien era possibilitat de hèr ua queisha ath Conselh Generau entà que se prenguen mesures en benefici deth parçan.



Agenda

CORSES

Beret

■ Aguesta dimenjada se realitzarà, en Beret, era populara Marcha Beret 2003, qu'arribe ara sua XXVIau. edicion.

HÈSTES

Vielha

■ Eth pròplèu dia 5 de hereuèr, Santa Gueta, "Hèsta dera hemna". Se celebrarà ua missa e un sopar damb espectacle.

EXPOSICIONS

Arties

■ Exposicion de "Bruisheria e objèctes estonants e fantastiques creatures" ena sala der Ajuntament d'Arties. Deth 7 de deseme enquiath 27 de hereuèr.

■ Exposicion "Dali-Las esculturas 1969-1976". Dubèrta a compdar d'aué e enquiath 25 de hereuèr. Es desparières escultures seràn expausades en Parador d'Arties.

CORSI

Vielha

■ Corsi de Gestion de Pymes (compdabilitat). Adreçat a trabalhadors en actiu deth sector dera ostalaria. A compdar deth 8 enquiath pròplèu dia 10 de hereuèr.



Servicis

CONSELH GENERAU	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

CASTIÈRO

Era melhora dera N-230 amiada tath Parlament peth PSC-CpC

Redaccion
VIELHA

Quauqui des deputats deth grop socialista Ciutadans peth Cambi presentèren, en Parlament de Catalonha, ua prepausa non de lei entà melhorar era carretèra N-230 enter Lhèida e era termièra francesa ath sòn pas per Aran. Aguest hèt a supausat qu'es socialistes persuten ath govèrn dera Generalitat tà qué sollicita ath Ministèri de Foment que

Demanen a Foment era supression des punts neres dera N-230

pendent que non se concrète era solucion definitiua der actuau traçat dera N-230 s'amien a tèrme es desparièrs trabalhs d'acondicionament e melhora dera seguretat viària. Es socialistes prepausen començar pera supression des punts neres dera madeisha, atau coma es meliores dera cauçada enes trams a on sigue de besonh. Per un aute costat, tanben se demane er estudi entà convertir era N-230 en ua via moderna que permete eth transit damb seguretat e respècte es valors mieiambientaus. Era prepausa includís que se respècten es acòrds des administracions territoriaus que, coma ei eth cas deth govèrn aranès, an consensuat un traçat e un modèl de via que pogue integrar-se en paisatge de forma rasonable.

CASTIÈRO

Torisme Val d'Aran presente en Fitur 2003 nauï huelhetons toristics

"Viu la Val d'Aran" ei er slogan qu'acompanharà eth materiau de promocion d'Aran a compdar d'ara

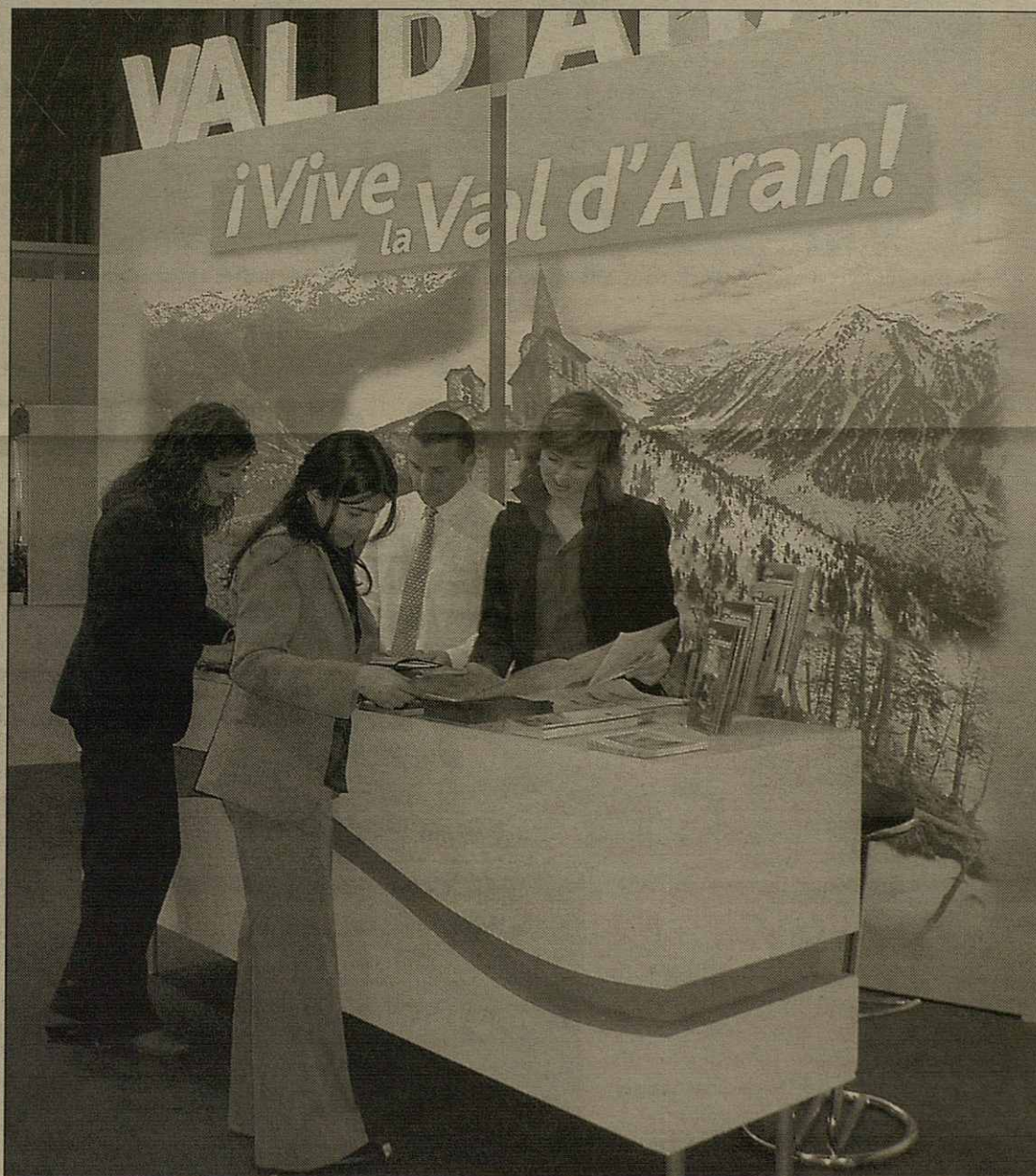
Redaccion
VIELHA

Eth consòrci Torisme Val d'Aran presentèc pendent tota era setmana passada, ena hèira annau de torisme, Fitur 2003, nauï huelhetons toristics que mostraràn es atractius deth territòri aranès. Per un aute costat, er slogan "Viu la Val d'Aran" acompanharà eth materiau de promocion dera Val d'Aran a compdar d'ara. Es representants de promocion toristica vòlen atirar, damb aguest slogan, as possibles vesitants qu'en quinsevolha sason der an e independentament des sues preferéncias, de ben cèrt trobaràn era responsa desirada. Atau madeish, era Val d'Aran aufric as qu'aimen era natura, mès de 300 quilomètres de camins senhalizats que permeten descurbir es paisatges e er auviatge aranès. Pera sua part, Torisme Val d'Aran a editat dus nauï huelhetons que recuelhen nau rotes que detalhen eth temps, era dificultat, era durada e un mapa toristic e un aute cartografic des caminades. Ena hèira tanben se presentèren cinc rotes entàs qu'aimen era bicicleta de montanha, per'mor qu'est'an passat s'inaugurèc ena Val eth sòn centre BTT. Atau madeish, Torisme Val d'Aran e eth Conselh Generau d'Aran per quatau an consecutiu, convòquen eth concurs fotografic "Val d'Aran-Foto Sistema" que servís entà assoldar e motivar a fotografs aficionadi que participen damb es sòns melhors trabalhs sus

era primauera en Aran. En aguesta quatau edicion s'a instaurat un nau prèmi sus era melhor instantanèa sus hèstes e tradicions araneses. Fitur tanben recuelhec, Era fabrica dera Lan, coma un nau atractiu

toristic en Vielha, cap-lòc dera Val d'Aran. Eth govèrn aranès se n'encuedèc dera restauracion d'aguesta bastissa deth sègle XIX a on i ère plaçada era indústria textila aranesa e a on tota era

maquinària se consèrve intacta. Eth Tour de França e era Vuelta Ciclista a España, atau coma era IVau Mòstra dera Codina Aranesa son uns auti des atractius que s'i presentèren.



Torisme Val d'Aran, presentèc es nauetats promocionaus ena hèira toristica Fitur 2003

D. LOPEZ

CASTIÈRO

Es trabalhs de melhora dera C-28 enquia Vaquèira finalizaràn eth pròplèu an

Redaccion
ESCUNHAU

Es trabalhs de melhora dera carretèra C-28, deth tram entre Vielha e Vaquèira, van a bon ritme e lèu dejà ei finalizada era redona d'Escunhau. A compdar d'ara rèste per hèr era redona

d'Arties e finalizar es trabalhs d'ampliacion, en dus mètres e miei, de quauqui punts d'aguesta via. Aguesti trabalhs permeteràn qu'en es dies de mès transit se pogue abilitar, damb era senhalizacion avienta, un tresau carril e qu'es veïculs qu'an eth besonh d'arturar-se

per quinsevolha circumstància enes bòrds d'emergència dera carretèra, poguen hèc, sense produsir cap de perill ne encombrament. Es trabalhs acabaràn eth pròplèu an e, ath delà, i a un projècte entà contunhar es meliores enquiath Pòrt dera Bonaigua.

PUJÒLO

Naut Aran preten eliminar eth tarcumèr d'Unha

Redaccion
SALARDÚ

Er alcalde deth Naut Aran, Víctor Leon, a manifestat qu'ei dispasat a qu'eth tarcumèr d'Unha demore definitiuament clausurat. Leon rebrembèc qu'eth Conselh d'Aran bastic un tarcumèr ena zòna deth

Baish Aran e qu'ei en aguest punt a on s'an de depausar toti es tarcums que provien dera construccion. Tanben s'a adreçat as desparièrs constructors deth terçon entà avertir-les que non pòden emplegar-lo e demanar-les que pòrten aguesti materiaus tath Baish Aran.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

CAOC

Eth Cercle d'Agermanament Occitanocatalan a complit 25 ans. Se n'a parlat, mès se n'a parlat pòc. Se'n parle pòc der espaci ath torn des Pirinèus, dera paternitat (o maternitat) der occitan respècte deth catalan, dera Catalonha Vielha formada enes montanhes damb principis e critèris occitans, dera irrenonciabla accion, ath long dera istòria, de relacion e de constitucion d'un solet espaci identitari per part de governants e poblants des dus costats. Eth CAOC hè 25 ans que rebrembe e personifique era existència d'un espaci istoric e de futur en un ambit que non a estat tostemp favorable. Entitats coma eth CAOC o era Fondacion Occitanocatalana o er Eurocongrès 2000 des Espacis Occitans e Catalans o era madeisha Val d'Aran (Occitanocatalana) son cada viatge mès de besonh en un ambient mediatizat per declaracions de partits politics francesi, que tracten as organizacions identitàries de "sèctes", per "Aznars" que s'esfòrcen en tractar es espacis identitaris coma "guetòs" o per "Jiménez de Pargas" quan diden qu'enes Espanhes i auie hònts de colors quan enes nacionalitats istoriques era gent non se lauau ne es dimenjades. Ad aguesta gent que non sap emplegar eth silènci cau rebrembar-les que mentretant qu'es arabs les controtlauen, enes nacionalitats istoriques i auie territòris liures coma era Val d'Aran, a on s'i parlaue era lengua mès culta e elaborada (eth perhum deth jardin des lengües, didie Dante) dera istòria literària. O tanben qu'era Reina Isabel dita "Era Catolica" a estat famosa pera pudor que hège pr'amor de non lauar-se. Era existència des CAOCs e de certans partits politics, mos ajuden a non pèrder eth nòrd ne era memòria.



Es pair-sénhers dera residència Sant Antòni de Vielha celebren totes es hèstes restacades damb dates senhalades

Activitats culturaus entara gent grana dera residència

Victòria Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

Era gent grana que demore ena residència geriàtrica de Sant Antòni de Vielha realitzaràn desparières gessudes culturaus pera Val d'Aran a compdar deth pròplèu mes de mai e enquia seteme. Aguesta iniciatiua sorgic dempús de qu'aguesti pair-sénhers siguessen filmats per un programa de TV dedicat ara recerca de bastisses emblematicas de Catalonha. En eth se mostraue era fabrica dera lan e quauquí d'eri explicauen eth sòn foncionament per'mor qu'auien trabalhà ena madeisha. Aguest hèt e era positiua experiència d'est'an passat a compdar dera organizacion d'ua vesita ara exposicion es "Uelhs d'Aran", ena glèisa Sant Joan d'Arties, hec qu'era Conselheria de Cultura, eth Departament de Benesatar Social e de Patrimòni Cultural deth Conselh Generau d'Aran se plantegèssen crear un programa de gessudes culturaus. Açò les motive e, ath delà, ei ua manèra d'ensenhar er auviatge culturau aranés e

Ua vintea de pair-sénhers que demoren ena residència Sant Antòni de Vielha vesitaràn, de mai enquia seteme, er auviatge culturau dera Val d'Aran

rebrembar eth passat d'aguesta gent e era vida qu'auien amiat a tèrme pendent fòrça ans. De ua auta faïçon aguestes activitats seràn gessudes mesadèras d'ua tarde, damb un guida culturau que les amiarà enquiath lòc dera vesita, en tot

acabar-la se les aufrirà un vrespalh. Ath torn d'ua vintea de residents e personau de supòrt poiràn vesitar er ecomusèu Cò de Joanchiquet de Vilamòs, es Banhs de Tredòs, er Archiu Istoric dera Val d'Aran, es trabalhs der actua tunèl de Vielha (boca sud), eth Musèu de Vielha e era Fabrica dera Lan. "Er objectiu d'aguesta activitat ei mostrar era cultura aranesa, entà dar-la a conèisher as nau arribats e viatjar en rebrembe des que dejà l'an viscuda", didec era Directora dera Residència Geriàtrica de Vielha, Veronica Jiménez. De un aute biais, era residència organize desparières activitats d'animacion, en tot celebrar hèstes restacades a dates senhalades coma aniversaris, magràs, Nadau..., ath delà de talhèrs de psicomotricitat, estimulacion e d'auti qu'ajuden a esvitar eth deteriorament cognitiu. Eth Conselh vò, damb aguesta prumèra accion, hèr a conèisher eth patrimòni culturau a ranés a toti.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

